

NL ▶ Gebruiksaanwijzing van de SCHOONMAKKIT

1. Dompel na het inbouwen, de SCHOONMAKKIT en de slang onder in uw bovengronds zwembad tot deze gevuld wordt met water, om de lucht volledig te laten ontsnappen.
BELANGRIJK: de lucht die ingesloten blijft in het aanzuigstelsel kan de werking van de pomp aantasten. Open, in dit geval, de uitlaatklep van uw pomp en slang om de luchtbellen te verwijderen, tot enkel water uit de pomp stroomt.

2. A. In het geval u geen muurkimmer heeft, schakel de pomp uit en verwijder de afdekking van de watertoever van uw bovengronds zwembad. Neem vervolgens de aansluitstukken die met uw SCHOONMAKKIT geleverd worden en bevestig het wateraansluitstuk aan de watertoever, door enkel handmatig aan te trekken.

B. Voor de zwembaden met muurkimmer: schakel de pomp uit en schakel het open deel van de slang aan op de aanzuigplaat van uw skimmer. Sluit punt 3 over en ga rechtstreeks naar punt 4.

3. Sluit het open deel van de slang aan op het aansluitstuk van de watertoever.

4. Schakel de pomp van uw zwembad in en begin aan het reinigen van de bodem van uw zwembad zwembad op te zuigen. De grote delen blijven ingesloten in de interne zak om verstopping van het filter te vermijden. Zorg ervoor, om de absortie te maximaliseren, het prefilter regelmatig te legen.

5. De SCHOONMAKKIT is in het bijzonder ontworpen om het vuil van de bodem van uw bovengronds zwembad op te zuigen. De grote delen blijven ingesloten in de interne zak om verstopping van het filter te vermijden. Zorg ervoor, om de absortie te maximaliseren, het prefilter regelmatig te legen.

6. Gebruik de SCHOONMAKKIT nooit zonder de zak voor de innameeling van het vuil. Zo niet, kan het filter van uw zwembad verstopt geraken.

Open het deksel van de SCHOONMAKKIT en verwijder de zak voor de vuilinzameling. Verwider vervolgens de bladeren van de zak, tot deze volledig leeg is en spoel grondig om alle deeltjes te verwijderen.

PT ▶ Informação para o utilizador do Aspirador KIT LIMPEZA

1. Depois de efectuadas todas as ligacões, submergir o aspirador KIT LIMPEZA e a mangueira de ligação no interior da piscina, garantindo que a mesma tenha apenas água. IMPORTANTE: a existência de ar na mangueira pode diminuir o caudal da electro bomba. Neste caso, abrir a válvula bujão da electro bomba para eliminar o ar existente no circuito e mantenha este procedimento assegurando que todo o ar foi eliminado do sistema de filtração.

2. A. Se a piscina adquirida não tiver o elemento de recirculação designado por Skimmer, desligue a electro bomba e retife a grelha da entrada de água (desenrolcar a parte frontal do retorno de água). Conclua a ligação com os acessórios correspondentes que acompanham o seu KIT LIMPEZA, conectando directamente à entrada de água e aperte manualmente..

B. Para piscinas com Skimmer, desligue o grupo electro bomba e ligue o terminal da mangueira

diretamente no Skimmer, utilizando a tampa de aspiração. Leia o ponto 4 destas instruções.

3. Ligue o outro terminal da mangueira ao conector da entrada de água do KIT LIMPEZA.

4. Ligue a electro bomba e inicie a aspiração do fundo da piscina.

5. O KIT LIMPEZA está indicado para aspirar a sujeira do fundo da sua piscina elevada. As partículas maiores ficam retidas na bolsa interna do aspirador, evitando assim coimatar rapidamente o filtro. Para maior rendimento, limpe previamente o pré-filtro (cesto da electro bomba).

6. Não utilize o KIT LIMPEZA sem a bolsa interna de retenção de impurezas.

Como limpar a bolsa interna do KIT LIMPEZA

Abri a tampa do KIT LIMPEZA e retirar a bolsa interna. Lavar e retirar as folhas e outras impurezas existentes.



ZESTAW DO ODKURZANIA BASENÓW ČISTÍCÍ SADA SADA NA ČISTENIE KIT DE CURĂȚARE RENGÖRINGSSATS

CLEANING KIT KIT LIMPIEZA KIT NETTOYAGE KIT REINIGUNGSKIT KIT PULIZIA SCHOONMAKKIT KIT LIMPEZA

AR20637

EN ▶ Instruction manual

ES ▶ Manual de instrucciones

FR ▶ Manuel d'instructions

DE ▶ Bedienungsanleitung

IT ▶ Manuale delle istruzioni

NL ▶ Handleiding met instructies

PT ▶ Manual de instruções



We reserve the right to change all or part of this article or contents of this document, without prior notice.

No se reservamos el derecho de cambiar todo o parcialmente los contenidos o artículos sin avisar previo.

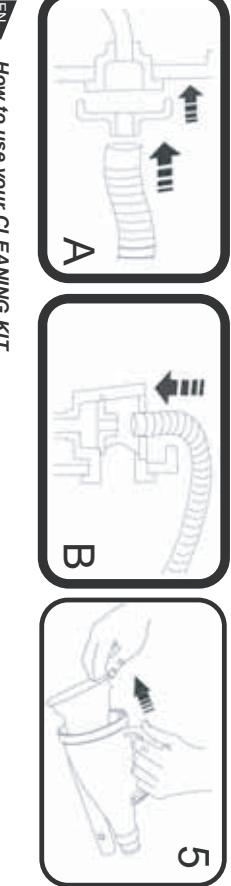
Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Benachrichtigung Änderungen an diesem Dokument oder an den Artikeln vorzunehmen.

Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche espositive dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente as características ou nossos artigos ou o conteúdo do desse documento sem aviso prévio.

Gre

FR Instructions d'utilisation du KIT NETTOYAGE



EN How to use your CLEANING KIT

1. Immerse the assembled CLEANING KIT and its hose into your above ground pool and let it fill with water until all air escapes. **IMPORTANT:** Trapped air in your vacuum system may prevent the pump from operating correctly. In this case open the release valve of your pump and shake the hose until all air bubbles escape and only water drops out of your pump.
2. A. If you don't have a wall skimmer, switch off the pump and remove the cover of the water intake of your above ground pool. Take the CONNECTORS included with your CLEANING KIT and attach the correct one to the water intake. Tighten by hand only.
3. B. If you have a wall skimmer. Switch off the pump of your above ground pool. Take the open end of the HOSE and connect it onto the vacuum plate of your skimmer. Slide the HOSE as it will go. Skip step 3 and continue with step 4.
4. C. Take the open end of the HOSE and connect it onto connector at the water intake. Slide the HOSE as it will go.
5. D. Switch on the pump of your pool and start using CLEANING KIT to clean the bottom of your pool. Your CLEANING KIT is made to vacuum debris from the ground of your above ground pool. The internal collecting bag is designed to trap leaves and larger debris, which could otherwise clog the filter of your pool. Make sure to empty this pre-filter regularly to ensure the maximum suction possible.
6. E. Never use your CLEANING KIT without the collecting bag, failure to do so may clog the filter of your pool.

How to empty the collecting bag of your CLEANING KIT

Open the lid of your CLEANING KIT and take out the collecting bag. Empty the collecting bag of your CLEANING KIT by removing the leaves and other debris and then rinse it.

ES Instrucciones de uso del KIT LIMPIEZA

1. Una vez montado, sumérja el KIT LIMPIEZA y la manguera en su piscina sobre tierra, hasta que se libere de agua, para permitir que el aire escape totalmente.
2. IMPORTANTE: el aire atrapado en el sistema de aspiración puede afectar al funcionamiento de la bomba. De ser así, abra la válvula de escape de su bomba y sacuda la manguera para eliminar las burbujas de aire, hasta conseguir que únicamente salga agua de la bomba.
3. A. En caso de no contar con skimmer de muro, apague la bomba y retire la cubierta de la entrada de agua de su piscina sobre tierra. A continuación, tome los conectores que vienen con su KIT LIMPIEZA y sujetelos al conector de agua a la entrada de agua, apretándolo solo manualmente.
4. B. Para las piscinas con skimmer de muro, apague la bomba y conecte la parte abierta de la manguera a la placa de aspiración de su skimmer. Sátele el punto 3 y pase directamente al punto 4.
5. C. Conecte la parte abierta de la manguera al conector de la entrada de agua.
6. D. Encienda la bomba de su piscina y comience a limpiar el fondo de su piscina.
7. E. El KIT LIMPIEZA está especialmente diseñado para absorber la suciedad del fondo de su piscina sobre tierra. Las partículas grandes quedan atrapadas en la bolsa interna para evitar que el filtro se tapone. Para maximizar la absorción, asegúrese de vaciar el prefiltro regularmente.
8. F. Nunca utilice el KIT LIMPIEZA sin la bolsa para la recogida de la suciedad. De lo contrario, el filtro de su piscina quedará atasado.

Como vaciar la bolsa de su KIT LIMPIEZA

Abra la tapa del KIT LIMPIEZA y retire la bolsa para la recogida de la suciedad. A continuación retire las hojas de la bolsa, hasta quedar completamente vacía y aclárela bien para eliminar todas las partículas.

DE Bedienungsanleitung für den REINIGUNGSKIT

1. Tauchen Sie das zusammengebaute REINIGUNGSKIT-Gerät und den Schlauch in Ihren Bodenpool, bis es mit Wasser gefüllt ist, damit die Luft vollkommen entweichen kann.
2. WICHTIGER HINWEIS: Luft im Ansaugsystem kann die Pumpenfunktion beeinträchtigen. Sollte sich noch Luft im System befinden, öffnen Sie das Ablassventil Ihrer Pumpe und schütteln Sie den Schlauch, um Lufbläschen zu entfernen. Am Schluss darf nur noch Wasser aus der Pumpe austreten.
3. A. Falls Ihnen kein Wandskimmer zur Verfügung steht, schließen Sie die Pumpe aus und nehmen Sie die Abdeckung an der Wasserzuführ in Ihr Bodenschwimmbecken ab. Anschließend befestigen Sie den mit dem REINIGUNGSKIT-Gerät gelieferten Verbinder an der Wasserzuführ. Ziehen Sie ihn jedoch nur von Hand fest.
4. B. Bei Schwimmbädern mit Wandskimmer schalten Sie die Pumpe aus und verbinden Sie das offene Schlauchende mit der Ansaugplatte Ihres Skimmers. Überschlagen Sie Punkt 3 und gehen Sie direkt zu Punkt 4.
5. C. Verbinden Sie das offene Schlauchende mit dem Verbinder der Wasserzuführ. Schalten Sie die Pumpe Ihres Schwimmbeckens ein und beginnen Sie mit der Bodenreinigung.
6. D. Der REINIGUNGSKIT ist speziell zum Ansaugen des Bodenschmutzes Ihres Pools ausgelegt. Große Schmutzpartikel gelangen in den Innenbeutel, damit sich das Filter nicht zusetzt. Zum optimalen Ansaugen sollte das Vorfilter regelmäßig geleert werden.
7. E. Benutzen Sie das Vorfilter regelmäßig, um den Schmutzbeutel nicht zu verstopfen.
8. F. So leeren Sie Ihren REINIGUNGSKIT-Beutel! Öffnen Sie den Deckel des REINIGUNGSKIT und entnehmen Sie den Gerät den Schmutzbeutel. Danach entfernen Sie das Laub aus dem Beutel, bis dieser vollkommen leer ist. Zum Schluss waschen Sie ihn aus, bis alle Schmutzreste entfernt sind.

IT Istruzioni d'uso dello KIT PULIZIA

1. Una volta montato, sommersere lo KIT PULIZIA e il tubo flessibile nella piscina fuori terra fino a riempirlo d'acqua, in modo da fare fuoriuscire tutta l'aria.
2. IMPORTANTE: l'aria rimasta nel sistema d'aspirazione può interessare il funzionamento della pompa. In questo caso, aprire la valvola di stogo della pompa e scuotere il tubo flessibile per eliminare le bolle d'aria, fino a fare in modo che fuoriesca solo acqua dalla pompa.
3. A. Se non si dispone di skimmer a muro, spegnere la pompa e rimuovere il copertello dell'entrata d'acqua della piscina fuori terra. Prendere quindi i connettori in dotazione con lo KIT PULIZIA e fissare il connettore d'acqua all'entrata d'acqua, stringendolo solo manualmente.
4. B. Per le piscine con skimmer a muro, spegnere la pompa e collegare la parte aperta del tubo flessibile alla piastra d'aspirazione dello skimmer. Saltare il punto 3 e passare direttamente al punto 4.
5. C. Collegare la parte aperta del tubo flessibile al connettore dell'entrata d'acqua.
6. D. Accendere la pompa della piscina ed iniziare a pulire il fondo della stessa.
7. E. Lo KIT PULIZIA è particolarmente progettato per assorbire lo sporco dal fondo della piscina fuori terra. Le particelle grandi restano imprigionate nel sacchetto interno per evitare che il filtro si intasci. Per ottenere il massimo assorbimento, assicurarsi di svuotare il prefiltro regolarmente.
8. F. Non utilizzare mai lo KIT PULIZIA senza il sacchetto per la raccolta dello sporco. Altrimenti il filtro della piscina si intascerà.

Come svuotare il sacchettino dello KIT PULIZIA

Aprire il coperchio dello KIT PULIZIA e rimuovere il sacchettino per la raccolta dello sporco. Rimuovere quindi le foglie dal sacchettino, fino a svuotarlo completamente e sciacquarlo bene per eliminare tutte le particelle.

PL ▶ Sposób użycowania ZESTAWU DO ODKURZANIA

1. Zanurz złożony w catość ZESTAW DO ODKURZANIA w basenie nadziemnym – wraz z wężem – i poczekaj, aż z zestawu ujście powietrza. WAŻNE: Zapowietrzony obieg odkurzacza może utrudnić prawidłową pracę pomp. Jeśli obieg jest zapowietrzony, otwórz zawór spustowy na pompę basenowej i potrząśając wężem odkurzacza, odpowiedź go, aż z zaworu upustowego zacznie płynąć tylko woda.

2. A. Basen bez naściennego skimmera: wyłącz pompę. Otwórz pokrywę wlotu wody na basenie nadziemnym. Podłącz do wlotu wody pasujące ZŁĄCZE skompletowane z ZESTAWEM DO ODKURZANIA. Dokręć element do oporu palcami.

B. Basen z naściennym skimmerem: wyłącz pompę. Podłącz wolny koniec WEŽA do płyty króćca ssawnego na skimmerze. Nasuń WAŻ do oporu. Pomiń krok nr 3 opisany powyżej i przejdź do kroku nr 4.

3. Podłącz wolny koniec WEŽA do króćca na wlocie wody. Nasuń WAŻ do oporu.

4. Włącz pompę basenową i zacznij odkurzać dno basenu ZESTAWEM.

5. ZESTAW DO ODKURZANIA służy do usuwania z dna basenu nadziemnego. Filtr workowy w odkurzaczu zatrzymuje liszce i większe ciała stałe, które mogłyby zapchać filtr basenowy. Filtr ten należy regularnie opróżniać, aby odkurzacz miał największą siłę ssania.

6. Nie wolno używać ZESTAWU DO ODKURZANIA bez filtra workowego. Grozi to zapchanie się filtra basenowego.

Opróżnianie filtra workowego ZESTAWU DO ODKURZANIA

Otwórz pokrywę ODKURZACZA i wyjmij filtr workowy. Opróżnij filtr workowy ODKURZACZA z liści i innych zanieczyszczeń, po czym wypłucz filtr do czysta.

CS ▶ Jak používať čistíci sadu

1. Ponorte ČISTÍCI SADU a její hadicu do nadzemného bazénu a nechte ji naplniť vodou, až prešteane unikat vzduch. DÜLEŽITÉ UPOZORNENÍ: Vzduch v systéme vysavače môže brániť správnej funkcií čerpadla. V takovom prípade otevřite vypouštěcí ventili čerpadla a trefejte hadicu, až všetky bublinky vytlačí voda a z čerpadla bude pouze odkaپavat voda bez vzduchových bublin.

2. A. Pokud nemáte nástenný sběrač: vyprňte čerpadlo a odstraňte kryt z přívodu vody nadzemního bazénu. Vyměňte KONEKTORY z balení ČISTÍCI SADY a na přívod vody nasadte správný z nich. Dotahněte pouze rukou

B. Pokud máte nástenný sběrač: vyprňte čerpadlo nadzemního bazénu. Vezměte otevřený konec hadice a připojte ho na vakuovou desku sběrače. Posuňte HADICI co nejdále. Přeskocete krok 3 a pokračujte krokem 4.

3. Vezměte otevřený konec hadice a připojte ho na konektor přívodu vody. Posuňte HADICI co nejdále.

4. Zapřete čerpadlo a začnete čistiť dno bazénu.

5. Vaše ČISTÍCI SADA je určena pro vysávaní nečistot ze dna vašeho nadzemního bazénu. Vnitřní sběrný sáček je určen na listy a větvi nečistoty, které by mohly ucpat bazénový filtr.

Před-filtr pravidelně vyprazďujte, abyste zajistili maximální možné sání.

6. ČISTÍCI SADU nikdy nepoužívejte bez sběrného sáčku. Jinak se bazénový filtr ucpe.

Jak se vyprádňuje sběrný sáček ČISTÍCI SADY Odstraněte víko ČISTÍCI SADY a vyměňte sběrný sáček. Vysepte z něj listy a nečistoty a vypláchněte ho.

SK ▶ Spôsob používania väszej SADY NA ČISTENIE

1. Zmontovanú SADU NA ČISTENIE a její hadicu ponorte do nadzemného bazéna a nechajte ich naplniť vodou, kým z nich nevyjde vsetok vzduch. DÔLEŽITÉ: Vzduch uviaznutý v systéme vysávača môže brániť čerpadlu v správnej prevádzke. V takom prípade otvorte vypuštací ventili čerpadla a potraťte hadicu, pokým neuniknú všetky vzduchové bublinky a z čerpadla nebudú vychádzať iba kvapky vody.

2. A. Ak nemáte stenový skimmer: vypnite čerpadlo a odstráňte kryt prívodu vody väšho nadzemného bazénu. Vezmite SPOJKY priložené k SADE NA ČISTENIE a správnu spojku pripojte k prívodu vody. Upevnite iba pomocou ruky.

B. Ak máte stenový skimmer: Čerpadlo nadzemného bazéna vypnite. Vezmite volný koniec HADICE a zapojte ho na vakuovú dosku skimmera. HADICU zasuňte, pokiaľ to ide. Preskočte krok 3 a pokračujte na krok 4.

3. Vezmte volný koniec HADICE a zapojte ho na spojku prívodu vody. HADICU zasuňte, pokiaľ to ide.

4. Čerpadlo vŕšho bazéna zapnite a SADU NA ČISTENIE začnite používať na čistenie dna bazéna. Zberné vrecko je navrhnuté na zachytávanie listov a väčších nečistôt, ktoré by inak mohli zapchať filter bazéna. Dbajte na pravidelné vyprázdňovanie tohto predradeneho filtra, aby sa zaistilo maximálne možné nasávanie.

6. SADU NA ČISTENIE nikdy nepoužívajte bez zberného vrecka, inak môžete upchat filter bazéna. Ako vyprázdniť zberné vrecko väszej SADY NA ČISTENIE: Otvorte veko SADY NA ČISTENIE a vyberte zberné vrecko. Zberné vrecko SADY NA ČISTENIE vyprázdňte vybratím listov a iných nečistôt, a potom ho opäčchnite.

RO ▶ Cum să utilizezi KITUL DE CURĂTARE

1. Scufundati KITUL DE CURĂTARE asamblat și furtunul său în piscina de deasupra solului și lăsați-l să se umple cu apă până scapă tot aerul. IMPORTANT: Aerul printre sistemu dvs. de vid poate împiedica funcțio-

narea corectă a pompei. În acest caz, deschideți supapa de deblocare a pompei și agitați furtunul până când toate bulele de aer scapă și din pompă iese doar apă.

2. A. Dacă nu aveți un skimmer: oprîți pompa și scoateți capacul de admisie a apei de deasupra piscinei. Luati CONECTORII inclusi împreuna cu KITUL DE CURĂTARE și atașați-l pe cel corect la admisie de apă.

Strângeti în numai cu mână.

B. Dacă aveți un skimmer de perete: Oprîți pompa bazinului dvs. suprateran. Luati capătul deschis al continuării cu pasul 4.

3. Luati capătul deschis al FURTUNULUI și conectați-l la conector la admisie de apă. Găsiți furtunul pe parcurs.

4. Porniți pompa piscinei dvs. și începeți să utilizați KITUL DE CURĂTARE pentru a curăta fundul piscinei.

5. KITUL DE CURĂTARE este facut pentru a aspira resturile de la solul piscinei dvs. supraterane. Geanta de colectare internă este concepută pentru a prinde frunze și resturi mai mari, care atât de puțină îmfunda filtrul piscinei. Asigurați-vă că goliti în mod regulat acest prefiltru pentru a asigura aspirarea maximă posibilă.

6. Nu folosiți niciodată trusa de curătare fără punga de colectare. Nerespectarea acestui lucru poate îmfunda filtrul piscinei.

Cum să goliti punga de colectare a KITULUI DE CURĂTARE

Deschideți capacul KITULUI DE CURĂTARE și scoateți punga de colectare. Goliti punga de colectare a KITULUI DE CURĂTARE îndepărând frunzele și alte resturi și apoi clătiți-o.

SV ▶ Hur du använder den RENGÖRINGSSATS

1. Sänk ner den monterade RENGÖRINGSSATSEN och slangens i din markst  ende pool och l  t den fyllas med vatten tills all luft sl  pss ut. VIKTIGT: Luft i ditt sugsystem kan förhindra att pumpen fungerar korrekt. I så fall oppnar du pumpens frig  ringsventil och skalar slangens tilltills alla luftbubblor sl  pss ut ur pumpen.

2. A. Om du inte har en v  gskimmer: stäng av pumpen och ta bort locket p  r vattenintaget av din markst  ende pool. Ta de ANSLUTNINGAR som medföljer RENGÖRINGSSATSEN och fäst den r  ttigt till vattenintaget. Dra koppla den till skimmerens sugplatta. Skjut in SLANGEN s   långt som möjligt. Hoppa 脿r steget 3 och fortsätt

3. Ta SLANGENS 脕ppna 脕nde och koppla den till anslutaren p  r vattenintaget. Skjut in SLANGEN s   långt som möjligt.

4. Sätt p  r din pools pump och börja använda RENGÖRINGSSATSEN för att rengöra bottan av din pool.

5. Ditt RENGÖRINGSSATS är gjord för att suga skräp från bottan av din markst  ende pool. Den interna uppsamlingsp  sen   r designad för att fånga löv och större skräp, som annars kan täppa till filteret i din pool. Se till att t  rma detta förfilter regelbundet för att säkerställa h  gst  a sugning.

6. Använd aldrig din RENGÖRINGSSATS utan uppsamlingsp  sen. Om du gör det kan du täppa till poolens filter.

Hur man tömmer uppsamlingsp  sen av din RENGÖRINGSSATS och ta ut uppsamlingsp  sen. T  m din RENGÖRINGSSATS uppsamlingsp  se genom att ta bort bladen och annat skräp och skölj sedan.